

Klarenthaler Anzeiger



Der Klarenthaler Anzeiger erscheint alle 14 Tage und wird allen Haushalten in Klarenthal und Teilen von Gersweiler kostenlos zugestellt. - Herausgeber: Wolfgang Stahlschmidt, Hohlstr. 22, 66265 Heusweiler, Tel. (06806) 80 09 17, Fax (06806) 80 09 18 - Druck: A. Sonnenburg GmbH, Arndtstraße 19, 66121 Saarbrücken.
eMail: info@klarenthaler-anzeiger.de
web: www.klarenthaler-anzeiger.de

Auflage: 3.700

Ortsnachrichtenblatt für Sbr.-Klarenthal (mit Teilen von Gersweiler) - 02. November 2002, Nr. 22
Seit 16 Jahren das Sprachrohr der Klarenthaler und Gersweiler Vereine, Parteien, Verbände und Kirchen

Praxis Dieter Kremser - Facharzt für Allgemeinmedizin In der Sitters 42 - 66128 Saarbrücken

Ab 01. Januar 2003 arbeite ich mit

Herrn Dr. med. Christof Weber

Facharzt für Innere Medizin - Arzt für Naturheilverfahren

Arzt für Notfallmedizin - Akupunktur

Fachkunde Nuklearmedizin

zusammen.



Herry Lawens

Fernseh - Video

S E R V I C E
MEISTERBETRIEB

NEU

Reparatur und Verkauf
von
Kühl u. Gefrierschränke
Waschmaschinen u. Trockner
Elektro-Kleingeräte
Einbaugeräte
Klimageräte

NEU

Hauptstraße 34 • Saarbr.-Klarenthal
Tel. (0 68 98) 3 22 23 • Fax 3 22 25
Not-Service unter 01 74 / 8 44 84 75

Johannes 
 BREIER

Heizung • Sanitär Solaranlagen

- Moderne Heiztechnik • Kaminsanierung
- Bäder • Nachträgliches
- Brennwerttechnik • Abdichten von
- Regenwassernutzung bestehenden
- Solaranlagen Gas-Innenleitungen

Am Höllenberg 1 - 66399 Mandelbachtal
Tel. (0 68 04) 9 11 44 - Fax 9 11 45



HEIZUNGSBAU • SANITÄR

Öl-Gas-Koks • Fußbodenheizung • Kamineinsätze
Bäderausstellung • Kundendienst • Fachmarkt

z.Zt. SUPERANGEBOT für
GASHEIZUNG bis 16 Kw

best. aus - Gasheizkessel Vaillant
- 6 Heizplatten incl. Zubehör
- Kupferrohr und Montage

komplett 4.600,- € incl. MwSt.
oder
KESSELAUSTAUSCH
bis 16 Kw

komplett 2.400,- € incl. MwSt.

Fa. Manderscheid GMBH

Sbr.-Klarenthal • Hauptstr. 64 • Tel. (0 68 98) 3 11 84



Wichtige Telefonnummern



Feuer, Unfall, Katastrophen:

POLIZEI 110

FEUERWEHR 112

NOTARZT-WAGEN 110

Rettungshubschrauber (0681) 1 92 22

DRK.Krankenwagen Völklingen (0 68 98) 2 69 00

KRANKENHÄUSER:

Winterberg-Krankenhaus (06 81) 963 - 0

Rastpfuhl-Krankenhaus (06 81) 406 - 0

Klinik Rotes Kreuz (06 81) 98 63 - 0

Klinik Sonnenberg (06 81) 88 90

Krankenhaus Brebach

(Saarland-Heilstätten-GmbH) (06 81) 8 89 27 11

Kreiskrankenhaus Völklingen (0 68 98) 12 - 1

Knappschaftskrankenhaus Püttl. (0 68 98) 550

St.-Michaels-Krankenhaus (0 68 98) 17 - 0

POLIZEI:

Polizei-Inspektion Völklingen, zuständig auch für Gersweiler und Klarenthal (06898) 20 20

Weitere wichtige Rufnummern:

Stadtverwaltung Saarbrücken

einschl. Haus Berlin (06 81) 905-0

Bürgerhaus Burbach (06 81) 905-47 50

Sperrmüll-Abfuhr (0681) 905-2000

Containerd. u. Gewerbeabfuhr (0681) 97130-210

Hausmüllabfuhr (0681) 9 71 30-161 u. -162

Gefäßdienst (0681) 9 71 30-165

Störungen Strom-, Gas-, Wasserversorgung:

Stadtwerke Saarbrücken (06 81) 5 87 - 0

Schiedsfrauen für Klarenthal und Gersweiler:

Klarenthal: Frau Böttcher (0 68 98) 3 72 56

Gersweiler: Frau Klier (06 81) 7 02 03 90

Ambulanter Pflegedienst Heilen + Helfen

(06898) 9 33 99 00

AWO Ambulanter Pflegedienst (06898) 4 09 84

Landesamt für Jugend, Soziales u. Versorgung, Hochstr. 67, Saarbr.,

(0681) 9978-0, Mo-Fr. 8.30-12, Do 13.30-16 und nach besonderer Vereinbarung

Sprechzeiten im Bürgerhaus Burbach:

Bürgeramt/KFZ-Zulassung: (0681) 905-4747, Mo+Di 7.30-15, Mi-Fr 7.30-12, Do 07.30-18

Sozialabteilung (0681) 905-4750, Mo, Mi, Fr 8.30-11 mit Termin, 11-12 ohne Termin, Do 13.30-18

Wohngeld (0681) 905-4717/4718, Mo, Mi, Fr 8.30-12, Do 13.30-18

Rentenangelegenheiten: (0681) 905-4760, Mo-Mi 8.30-12, 13.30-15, Do 8-18, Fr 8.30-12

Allgemeine Verwaltung: (0681) 905-4750, Mo, Di, Mi 8.30-12, 13.30-15, Do 8-18, Fr 8.30-12

Standesamt: (0681) 905-4721, Mo+Mi 8.30-12, 13.30-15.30, Di+Fr 8.30-12, Do 8-18

Altenhilfe: (0681) 905-4735, Mo, Di, Mi 8.30-12 oder nach Vereinb. 10-15.30, Fr 8.30-10 oder nach Vereinb. 10-12, Do 8-18

Jugendamt des Stadtverbandes, Sozialer Dienst u. Amtsvormundschaft, Außenstelle Burb., Serriger Str. 20:

(0681) 50 60, Mo, Di, Mi, Fr 8.30-12, Do 13.30-16

Sprechstunden des Bezirksbürgermeisters Horst Schmidt:

(0681) 905-4722, Di+Do 15-16.30 oder nach Vereinbarung

Sprechstunden der Verwaltungsstelle West, Rathaus Klarenthal

22.10.2002 10.30 Uhr - 12.00 Uhr

Rathaus Klarenthal (06898) 3 10 33

AW-Sozialstation Klarenthal (06898) 3 34 11

Kath. Pfarramt Klarenthal (06898) 3 24 77

Ev. Kirchengem. Klarenthal (06898) 3 21 49

Kath. Bücherei: dienstags von 17.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Ökum. Sozialstation Alt-Sbr. (0681) 5 26 36

Psycho-Sozialer Freundeskreis Saar e.V.:

Selbsthilfegruppen für Suchtkranke:

a) Klarenthal, ev. Kirche, Turm, Hauptstr. 67. Treffen: Donnerstag 19 Uhr

b) Völklingen, Bismarckstr. 7 (Mercurhaus): Montag um 17.00 Uhr und 19.30 Uhr

Informationen u. Kontaktaufnahme: Peter Löwig,

(06831) 880600, Internet: www.psfk-saar.de

Ärzte-Sonntagsdienst, jeweils ab 8.00 Uhr:

01.11.: Dr. Jung, Gersweiler, (0681) 70 36 77**02/03.11.:** Dr. Faust, Klarenthal, (06898) 3 10 08**09/10.11.:** Dr. med. E. Herrmann, Gersweiler, (0681) 70 01 11

Apothekendienst:

(jeweils von 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr)

01.11.: Barbara-Apotheke, Altenkessel

02.11.: Luisen-Apotheke, Luisenthal

03.11.: Apo. u. d. Arkaden, Völklingen

04.11.: Christophorus-Apo., Altenkessel

05.11.: Glückauf-Apo., Gersweiler

06.11.: Apo. u. d. Arkaden, Völklingen

07.11.: Markt-Apo., Völklingen

08.11.: Rats-Apotheke, Klarenthal

09.11.: Heidstock-Apo., Heidstock

10.11.: Berg u. Hütten-Apo., Luisenthal

11.11.: Sonnen-Apo., Völklingen

12.11.: Winterberg-Apo., Klarenthal

13.11.: Barbara-Apotheke, Altenkessel

14.11.: Luisen-Apotheke, Luisenthal

15.11.: Apo. u. d. Arkaden, Völklingen

16.11.: Christophorus-Apo., Altenkessel

Zahnärztlicher Notfalldienst

Nur für dringende Fälle und nach vorheriger telefonischer Vereinbarung:**01.11.:** Dr. Michael Oeser, Sbr.-Malstatt-Rußhütte, 0681/49069, 0171/4242321**02/03.11.:** Dr. Martin Dahlem, Sbr.-St.Johann 0681/32677 + 0681/874729**09/10.11.:** Dr. Michael Laufersweiler, Bahnhofstr. 78, 66111 Saarbrücken, 0681/35314 oder 0681/54399

Kinderärztl. Notfalldienst

Notdienst-Praxis für Kinder und Jugendliche der niedergelassenen Kinder- und JugendärztInnen des Stadtverbandes Saarbrücken (mit Ausnahme von Völklingen und Köllerbachtal) im Klinikum Saarbrücken - Winterberg Klinik für Kinder- und Jugendmedizin Telefon 0681 / 963 - 300

AMTLICHE NACHRICHTEN:

Öffnungszeiten für die Verwaltungsaußenstelle Klarenthal

Die Sprechzeiten in der Verwaltungsaußenstelle Klarenthal finden jeweils 14tägig dienstags statt.

Telefon-Nummer Rathaus Klarenthal: (06898) 310 33**Di 22.10.2002, 10.30 - 12.00 Uhr****Di 05.11.2002, 10.30 - 12.00 Uhr****Di 19.11.2002, 10.30 - 12.00 Uhr****Di 03.12.2002, 10.30 - 12.00 Uhr****Di 17.12.2002, 10.30 - 12.00 Uhr****Weihnachtsferien vom 23.12.2002 bis 06.01.2003**

Aufruf des Bezirksbürgermeisters des Stadtbezirkes West

Kriegsgräber sind Stätten der Mahnung.

Sie verpflichten über alle Grenzen hinweg für Frieden, Verständigung und Versöhnung einzutreten.

Die diesjährige Haus- und Straßensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. findet in der Zeit vom 01.11. - 20.11.2002 statt.

Ich appelliere an die Spendenbereitschaft der Bürgerinnen und Bürger im Stadtbezirk West und bitte um finanzielle Unterstützung dieser Aktion.

Ihre Spende können Sie auch auf das Konto Nr. 14001 bei der Sparkasse Saarbrücken (BLZ 590 501 01) des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. - Landesverband Saar- überweisen.

Gez. Horst Schmidt

Ehrevorsitzender SCHOTT feierte 80. Geburtstag

Der CDU Ortsverband Klarenthal-Krughütte gratuliert seinem Ehrevorsitzenden, Aloys SCHOTT, herzlich zum Geburtstag.

Im Oktober 1947 trat er in die Christliche Volkspartei ein und gehörte seit Bestehen dem CDU-Ortsverband an, führte diesen von 1969 bis 1985 als Vorsitzender. Bis heute ist Aloys SCHOTT dem gesellschaftlichen, kirchlichen und politischen Geschehen im Stadtteil Klarenthal und darüber hinaus eng verbunden.

In der Zeit von 1960 bis 1974 engagierte sich Herr SCHOTT als CDU-Fraktionsvorsitzender im Klarenthaler Gemeinderat und in der ersten Legislatur nach der Gebiets- und Verwaltungsreform war Aloys SCHOTT Mitglied im damaligen Ortsrat. Zudem gehörte er von 1974 bis 1989 als Mitglied dem Rat der Landeshauptstadt Saarbrücken an, war Mitglied in verschiedenen Ausschüssen und im Aufsichtsrat der Stadtwerke Saarbrücken AG und fungierte als Sprecher der CDU Stadtratsfraktion im damaligen Ausschuss für das Betriebs- und Sicherheitswesen.

Von Februar 1941 bis September leistete Aloys SCHOTT Dienst im Reichsarbeitsdienst; danach erfolgte im Oktober 1941 die Einberufung zur Wehrmacht. Die anschließenden Einsätze waren in Nordafrika, Italien und in Südtirol. Nach absolvierten Lehrgängen und Maßnahmen in der Panzertruppschule erfolgte die Beförderung zum Leutnant der Reserve. Bis 1947 folgten Kriegsgefangenschaft im Gefangenenlager in der Wüste Ägyptens. In dieser Zeit absolvierte Aloys SCHOTT im Offizierslager ein Studium der Volks- und Betriebswirtschaft. Nach dem Einsatz in der Wehrmacht mit anschließender Kriegsgefangenschaft trat Aloys SCHOTT in ein Unternehmen der Kfz-Branche in Völklingen ein, das er von 1948 bis 1960 leitete.

Seit 1960 war Aloys SCHOTT als Leitender Angestellter in der Zentralverwaltung von Vorgängerunternehmen und der heutigen Peugeot Deutschland GmbH beschäftigt, in der er als Leiter der Abt. Verkauf an Großkunden und Sonderbeauftragter für Ministerien, Industrie und Behörden 1986 in den Ruhestand verabschiedet wurde.

Im Jahr 1949 heiratete Aloys SCHOTT seine Frau Margot. Das Ehepaar SCHOTT hat drei verheiratete Töchter und Aloys und Margot SCHOTT haben fünf Enkelkinder. Neben Politik und Familie setzt sich Aloys SCHOTT vor wie nach immer noch kritisch mit der Zeitgeschichte auseinander und widmet sich der Pflege seines Obst- und Bio-Gartens.

In Anerkennung der um Volk und Staat erworbenen Verdienste wurde Herrn SCHOTT das Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland verliehen. In besonderem Maße hat sich

Herr SCHOTT auch in der kommunalen Selbstverwaltung seit Jahrzehnten verdient gemacht. Im Rahmen einer Verleihungsfeier wurde er daher mit der Überreichung der Freiherr-vom-Stein-Medaille geehrt.

Der CDU Ortsverband wünscht seinem langjährigen und engagierten Parteifreund Glück und alles Gute, insbesondere Gesundheit und Zufriedenheit. Wir danken Aloys SCHOTT für die geleistete und erfolgreiche Arbeit im Ortsverband und Stadtrat zum Wohle der Bürgerinnen und Bürger Klarenthals und für den bis heute geleisteten hohen Einsatz und für Rat und Tat in der Sache sowie für Partei, Gesellschaft und Kirche.

Federkeil, Vorsitzender

Das Team vom Klarenthaler Anzeiger und die Familie Selors schließen sich den vielen Glückwünschen an und wünschen Aloys Schott alles Gute und Gesundheit

Bekommen Sie einen Anzeiger ?

Bitte melden Sie sich sofort unter Tel. 06806 800917 oder per Fax 06806 800918 oder per Email: info@klarenthaler-anzeiger.de wenn Unregelmäßigkeiten auftreten.



**Unsere Fax-Nummer für Texte und Anzeigen für den "Klarenthaler Anzeiger":
Telefax (06806) 800918.**

**Nutzen Sie auch unsere e-Mail Adresse:
info@klarenthaler-anzeiger.de**

Glaserei
GLASEREI

Gebr. Spieldenner GmbH

Glasreparatur - Schnelldienst

Alter Markt 2 • Völklingen
Telefon (06898) 233 52 • Telefax (06898) 28 09 08
e-mail: Info@spieldenner-gmbh.de

Wir liefern und montieren: Flachglas, Gußglas, Isolierglas sowie Glasplatten und Spiegel

Blinde Isolierglasscheiben? Wir tauschen sie aus!

Gerd Morschett

Meisterbetrieb

**Heizungsbau - Sanitär
Öl- und Gasfeuerungen
Neuanlagen - Reparaturen -
Wartungen**

66127 Klarenthal

Kreisstraße 217

Telefon (06898) 3090909, Fax 3090910

**Verein für Gartenbau und Landespflege
Krughütte e.V.**

Schlachtfest im Vereinshaus

Am **Samstag, dem 16.11.2002** findet unser 8. Schlachtfest statt. **Beginn ist um 19.00 Uhr.** Wir bieten Euch allerlei vom Schwein: Wurstsuppe, Leberknödel, Leber- und Blutwurst, Kesselfleisch, kleine Haxen, Sauerkraut und Brot. Und das alles für nur 8.50 € pro Person. Da unsere Sitzplätze auf 50 Personen beschränkt sind, bitten wir euch wie immer anzumelden bei: Marliese Kirsch Tel. 06898 / 3 29 60 bis zum 13.11.2002

Wir freuen uns darauf, mit Euch einen gemütlichen Abend zu verbringen. Viel Hunger und gute Laune ist angesagt. PS: Tupperware oder ähnliches nicht vergessen!
P & R Huppert

DIE KEB SANKT BARTHOLOMÄUS KLARENTHAL LÄDT EIN:

Am Donnerstag, den 7.11.2002 ab 14.30 H findet eine Besichtigung des Saarbrücker Schlosses statt. Treffpunkt ist um 14.15 H vor dem Eingang des Schlosses. Anmeldung bitte entweder bei Fr. Minnig 06898/37649 bzw. im Pfarrbüro Klarenthal Tel. 06898/32477. Kosten pro Teilnehmer € 1,50.

Wohnungsauflösung/ Komplett-Entrümpelungen

für Privathaushalte und Gewerbebetriebe
auch samstags. Kompetente und zuverlässige
Abwicklung zu fairen Konditionen.

Tel. 0681/7616269
Fax 0681/7616229
mobil: 0173/3062763

Abfallwirtschaftsgesellschaft Saarbrücken mbH, ASS
Im Weyerbachtal 16, 66115 Saarbrücken



DPSG Klarenthal

Liebe Eltern und Großeltern, viele von Ihnen werden es schon wissen, einige vielleicht ahnen, aber mit Bestimmtheit kann es niemand genau sagen.

Also möchten wir, die Pfadfinder der DPSG Klarenthal, das Geheimnis lüften. Er kommt auch in diesem Jahr am 05. und 06.12.2002 wieder zu den Kindern ins Haus und zwar:

Der Nikolaus

Schon seit ca. 20 Jahren unterstützen die Pfadfinder den Nikolaus und seine Engel bei ihrer Arbeit. Als Gegenleistung bitten wir Sie um eine Spende für die Kinder- und Jugendarbeit.

Anmeldungen und Terminabsprachen nimmt die Sekretärin des Nikolauses unter der Telefon-Nr, 06 81 / 7 30 01 30 entgegen.

Gut Pfad!!

**Klarenthaler
Anzeiger**

auch im Internet unter:

www.Klarenthaler-Anzeiger.de

Katholische Kirche in Klarenthal

Die Krabbelgruppe unter Leitung von Claudia Strauß (Telefon 06898 / 93 56 65) trifft sich montags zwischen 10.30 Uhr und 11.50 Uhr im katholischen Pfarrheim.
Judith Hettrich

- Zimmerei
- Bedachungen
- Fassaden
- Dachentwässerung
- Reparatur-Sofortdienst

**Auch im neuen Jahr wieder
mit Super-Euro-Preisen!**

Dacheindeckung mit Braas Taunuspferne 30 Jahre Werksgarantie, mit Einlatten und Eindecken pro m ² ab	€ 15,00
Dachrinne/Kupfer steilig lfd. Meter	€ 25,00
Fassadenverkleidung mit Eternitplatten 30 x 60, asbestfrei, Farbe: rot, braun, schwarz inkl. Gerüstbau m ² ab	€ 45,00

A. GERMESIN • Dachdeckermeister
 Karlsstraße 23 • 66127 Saarbrücken-Klarenthal
 Tel.: + Fax: (0 68 98) 3 73 02 • Handy: (0171) 6 59 77 86
 Gerne erstellen wir Ihnen unverbindlich ein Angebot vor Ort.

Schreinerei

Michael Melchior



Meisterbetrieb für
Innenausbau
Böden und Decken
Fenster und Türen
Reparaturen aller Art

Wilhelmstraße 8a, 66127 SB-Klarenthal
Telefon: (06898) 3 14 41, Telefax: (06898) 3 14 42

Sankt Martin in der Seelsorgeeinheit Sankt Michael Gersweiler, Herz-Maria Ottenhausen und Sankt Bartholomäus, Klarenthal.

Das Fest des Heiligen Martin von Tours wird in unseren 3 Gemeinden an den nachstehenden Terminen gefeiert:
Sankt Bartholomäus, Klarenthal
am Samstag, dem 9. November 17.00 Uhr
Sankt Michael Gersweiler
am Sonntag, dem 10. November 17.30 Uhr
Herz-Maria, Ottenhausen
am Montag, dem 11. November 17.30 Uhr

In der **Pfarrgemeinde St. Bartholomäus, Klarenthal** findet am **9.11.2002 um 17.00 H** der Wortgottesdienst zu St. Martin statt. Daran schließt sich der Martinszug durch die Straßen von Klarenthal an. Zum Abschluß des Martinszuges wird ein Martinsfeuer auf den Gelände der Kirchengemeinde abgebrannt.
Es werden wie in den vergangenen Jahren u.a. Brezeln, Glühwein etc. angeboten,
Der Erlös aus dem Verkauf der Brezeln etc. geht an Pater Thomas in Tansania.

In **Sankt Michael, Gersweiler** findet das St. Martinsfest in diesem Jahr am **Sonntag dem 10. November statt. Um 17.30 H** beginnen wir mit dem Wortgottesdienst in unserer Pfarrkirche. Danach gehen wir mit dem Martinszug durch die Straßen von Gersweiler. Am Zielpunkt des Martinszuges werden wir das Martinsfeuer abbrennen. Es werden Brezeln, Glühwein und Schmalzbrote angeboten. Der Erlös wird in unserer Gemeinde an Bischof AnJolo in Kericho weitergeleitet. Bischof Anjolo benötigt diese Gelder dringend für die Aufbau einer neuen Diözese in Kericho.

Die Pfarrgemeinde **Herz-Maria, Ottenhausen** feiert das Martinsfest am **11. November** (dem Namenstag des Hl. Martin von Tours). **Um 17.30 Uhr** Ist der Beginn mit einem Wortgottesdienst in der Pfarrkirche. Daran schließt sich wie gewohnt der Martinszug, das Martinsfeuer an. Es werden Brezeln, Glühwein, Schmalzbrote etc. angeboten. Der Erlös hieraus wird Pater Thomas in Tansania zukommen. Alle Eltern, Kinder sind herzlich eingeladen das Martinsfest mit uns zu feiern.

WIR WEISSEN NOCHMALS DARAUF HIN, DASS DAS MITBRINGEN VON PECHFACKELN UNTERSAGT IST !!

Der nächste Anzeiger, die Nummer 23 / 2002 erscheint in 14 Tagen am 16. November. Einsendeschluß ist der 11. November um 19.00 Uhr.

Otfried Lauer GmbH

Inh. W. Schmitt u. W. Pöß
Dachdeckermeisterbetrieb
Buchenweg 20
66128 Saarbrücken / Ottenhausen
Tel. und Fax: (0681) 70 28 20
oder
Heinrichstraße 4
66127 Saarbrücken-Klarenthal
Telefon und Fax: (06898) 3 95 98
Handy: 0170 - 7 32 64 98



Getränke- u. Geschenke-Markt
SUSANNE EHRLICH

Warndtstr. 137 - Sbr.-Klarenthal - Tel./Fax 3 36 93

Angebot vom 04.11. - 16.11.2002

Weisensteiner Sprudel
je Kasten nur sagenhafte **1,99 €**

alle Preise ohne Pfand

premio Reifen-Service by Goodyear

Service Meisterklasse - Preise Sparklasse!

Stoßdämpfer
Federbeineinsätze vorne,
inkl. Einbau
z.B. für Ford Escort 1.6 '83-'90
z.B. für Opel Astra 1.6 '91-'96

€ 75,-

MONROE Stoßdämpfer

GOODYEAR
Vector 5
185/55 R 14 T
* Referenzpreis ohne Montage, Wuchten, Felge, Solange der Vorrat reicht.

ab € 199,-

premio Partner der VESTAR

K. Sofsky GmbH
An den Ziegelhütten 6-8 · 66127 Saarbrücken-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20

1959 über 40 Jahre 2002

GÜNTHER KASSEL

G. m. b. H.

Sanitärtechnische Anlagen
Heizungsbau
Öl- und Gasfeuerungen
Neuanlagen - Reparaturen - Wartungen



Fachbetrieb in der Landsinnung

Saarbrückerstraße 236 - Tel. (06898) 3 26 55 - FAX 3 39 68
66333 VÖLKLINGEN (Fenne)

Verein Haus und Grund Klarenthal-Krug- hütte

Informationen zur Energieeinsparverordnung

Seit dem 1.2.2002 gilt die Energieeinsparverordnung. Sie schreibt bei bestehenden Gebäuden einige Nachrüstungsverpflichtungen vor. So müssen z.B. Heizkessel, mit Gas oder Öl betrieben, die vor dem 1.10.1978 eingebaut wurden, bis zum 31.12.2006 außer Betrieb genommen werden. Werden sie durch neue Kessel ersetzt, müssen diese moderne Niedertemperatur-Heizkessel oder Brennwertkessel sein. Ebenso können auch andere effiziente Techniken der Wärmeerzeugung, etwa Wärmepumpen, eingesetzt werden.

Heizungs- und Warmwasserrohre in nicht beheizten Räumen, die zugänglich sind, aber bisher nicht gedämmt waren, müssen bis 31.12.2006 gedämmt werden.

Oberste Geschossdecken beheizter Räume sind - sofern sie nicht begehbar, aber zugänglich sind - bis 31.12.2006 zu dämmen. Für Gebäude mit maximal zwei Wohnungen, von denen eine der Eigentümer bewohnt, gilt die Nachrüstungsverpflichtung erst bei Eigentümerwechsel (auch im Erbfall) mit einer weiteren Übergangsfrist von zwei Jahren ab dem Zeitpunkt des Überganges.

Grundsätzlich gilt: an bestehende Bauteile werden keine Anforderungen gestellt, es sei denn, man nimmt Veränderungen (Sanierungen) daran vor.

Ristorante Pizzeria,

mit Heimservice, gutgehend, Top-
lage, wegen Krankheit
gegen Ablösung abzugeben.

60 Plätze innen, 40 Plätze außen,
20 Parkplätze vorm Haus.

Telefon 0174 / 6991905

**Putzhilfe für gewerbliche Räume ab
sofort gesucht. Mittwoch und Samstag
morgen für je 3 Stunden.**

Telefon 06898 / 3 75 57

Stadtwerke reinigen Hochbehälter

Die Stadtwerke Saarbrücken reinigen in der Zeit vom 10. Oktober bis 20. Dezember 2002 die Hochbehälter Eschberg, Steinacker, Homburg, Altenkessel, Deutschhöh, Winterberg, Gehlenberg, Rastpfuhl, Alter Mühlenweg, Gersweiler, Klarenthal, Schwarzenberg und Kieselhumes.

Dabei werden die Behälter entleert, gründlich gereinigt und aus Sicherheitsgründen desinfiziert. Die Arbeiten erfolgen in enger Zusammenarbeit mit dem Gesundheitsamt des Stadtverbandes.

Kurzfristig kann das Wasser nach Inbetriebnahme der gereinigten Behälter leicht nach Chlor riechen. Darauf weisen die Stadtwerke ihre Kunden hin.

Dringend qualifizierte Nachhilfe

in **Mathematik und Latein für**

Gymnasium gesucht.

Telefon 0681 - 9 97 08 63

Kath. Kirchengemeinde St. Bartholomäus Klarenthal



An unsere musikalischen Kinder!

Wir treffen uns **Sonntags um 9:45 Uhr** vor dem Familiengottesdienst um gemeinsam zu singen.

Judo- und Jujutsu-Club Altenkessel e.V. Kim Gilz zum zweiten Mal Saarlandmeisterin.

Am Samstag, dem 26. Oktober 2002 wurden in Blieskastel-Breitfurt die saarländischen Einzelmeisterschaften der weiblichen Jugend U 15 ausgetragen. Hierbei setzte sich Kim Gilz mit lauter vorzeitigen Siegen klar durch und wiederholte ihren Vorjahreserfolg, wo sie in der U 13 ebenfalls Saarlandmeisterin geworden war. In dieser Altersgruppe hat sie sich nun qualifiziert für die Südwestdeutsche Meisterschaften, zu der wir ihr heute schon viel Glück wünschen.

Etwas schwerer tat sich Johanna Mamok, die voriges Jahr in der U 13 Saarlandmeisterin war, allerdings von 44 auf 52 kg, das heißt zwei Gewichte höher gerutscht ist. Nach fünf harten Kämpfen erreichte sie immerhin noch den fünften Platz und rutschte somit ganz knapp an der Teilnahme der Südwestdeutschen Meisterschaften vorbei. Sicherlich klappt es nächstes Jahr in der gleichen Altersgruppe.

Trainer Horst Pinkel war mit diesem Ergebnis zufrieden und weiß auch, daß seine Ideen der richtige Weg sind, gute Schüler vor allem in Technik auszubilden und zu Erfolgen zu führen.

Der Trainingsplan: Training für Kinder: mo. + do ab 17.00 Uhr im Gymnastikraum der Waldorfschule Altenkessel (Ecke Jahn- u. Schulstraße). Hinzu kommen Hilfstainer/ in Sabine Weinkauff (auch Jugendleiterin) sowie Nicola Muccio, so daß in Kleingruppen Technik vermittelt werden kann.

Werden Sie Mitglied in diesem Verein. Genießen Sie die Hilfe zu Ihrer Gesundheit, die Geselligkeit und Kameradschaft und freuen sich mit allen zusammen über die erzielte Erfolge. Helfen Sie mit, unsere Kinder und Jugendliche zu fördern und in gute Bahnen zu lenken.

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Nicola Muccio Tel.: 0 68 98 / 8 08 97 oder Horst Pinkel Tel.: 0 68 34 / 40 12 75
Der Sportreferent

CDU Ortsverband Klarenthal-Krughütte Politischer Sonntagstreff

Der nächste politische Frühschoppen findet am **Sonntag, den 03.11.2002, ab 10.30 Uhr** im Lokal "Bistro 2000" in der Hauptstr. in Klarenthal statt.

Gastredner der Veranstaltung ist der Leiter des Landesamtes für Verfassungsschutz Herr Dr. Albert zu den Themen Ausländerextremismus und islamistische Bewegung - Religion als private Angelegenheit des Einzelnen oder politische Ideologie?

Wie immer sind alle Mitglieder und Interessenten an politischer Arbeit herzlich eingeladen.

Theatergruppe "Tischlein-Deck-Dich"

Endlich ist es wieder soweit. Freuen Sie sich auf ein klassisches Wintermärchen.

Warum sind wohl unsere Winter so schneearm geworden?

Die Antwort finden alle kleinen und großen Märchenfreunde in unserem neuen Stück.

"Frau Holle"

Wie in jedem Jahr spielen wir im katholischen Pfarrheim St. Bartholomäus in Klarenthal.

**Sonntag, 24 November 2002
15 und 17 Uhr**

Der Eintritt beträgt 3 Euro. Die Karten sind im Vorverkauf erhältlich ab Montag, 04. November 2002.

Unsere Vorverkaufsstellen sind im katholischen Kindergarten Klarenthal, im Pfarrbüro sowie bei den Klarenthaler Schreibwarengeschäften Mette, Reinhard -beide Hauptstraße und Ursenbach, Kreisstraße.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ihre Theatergruppe Tischlein-Deck-Dich

**Alle Jahre wieder
Denken Sie an Ihre
Weihnachtsanzeige
im Klarenthaler Anzeiger.
Bedanken Sie sich bei
Ihren Kunden.
Sie erreichen damit garanti-
tiert jeden Haushalt in
Klarenthal und
Teilen von Gersweiler.**

ÄRGER?
mit dem
Kamin

Dann sollten Sie uns anrufen.
Wir sind ein Fachbetrieb, der sich nur mit Kaminen beschäftigt. Wir arbeiten schnell und preiswert und ... wir kommen natürlich sofort.

0 68 98
9 81 60

Seit über 45 Jahren

ALLIT

Kaminstein GmbH
66126 Saarbr.-Altenkessel

Seit mehr als
16 Jahren
ist der
"Klarenthaler
Anzeiger"
mit einer Auflage
von
3.700 Exemplaren
das gern gelesene
Nachrichtenblatt
der Klarenthaler
Vereine, Parteien,
Kirchen usw.

Verein für Gartenbau und Landespflege Krughütte e. V.

Erntedankfest

Zum 9. Mal konnten wir das Erntedankfest in unserem Vereinshaus auf der Krughütte feiern.

Unsere zahlreich erschienenen Gäste überraschten wir trotz des nicht gerade guten Gartenjahres mit vielen Gartenerzeugnissen und selbst gekochter Marmelade.

An diesem schönen Nachmittag konnten wir unsere Gäste mit selbstgebackenem Kuchen belegten Broten und verschiedenen Getränken verwöhnen.

Auch die Spendefreudigkeit unserer Besucher war in diesem Jahr wieder sehr groß.

Durch Verkauf und Spende kam für die gute Sache, ein Betrag von € 400,- zusammen.

Diese Spende wird zu gleichen Teilen an die beiden Kindergärten am Ort in den nächsten Tagen überreicht.

Wir bedanken uns bei allen Mitgliedern, Freunden und Gönnern unseres Vereins für die rege Teilnahme.

Weinseminar auf der Krughütte

Trotz Regenwetter konnte dieser Lehrgang am Freitag dem 25.10.2002 bei unserem Gartenfreund und Hobbywinzer Henri Hartzler stattfinden.

Die Beteiligung war trotz dem schlechten Wetter sehr erfreulich und 17 sehr Interessierte Gartenbauer konnte er sowohl in der Theorie wie in der Praxis in die Kunst der Traubenweine einführen.

Im Anschluss konnten die Teilnehmer im Vereinshaus bei Käse, Brot und Trauben seinen 2001 „Kriehitter Friedhofsberg,“ verkosten.

Jedem Teilnehmer konnte der Verein zum Abschluss noch eine schriftliche Anleitung mit Rezepten zur Herstellung von Traubenwein und Beerenobst mit auf den Heimweg geben.

Termine zum vormerken:

Mittwoch 04. Dezember ab 15 Uhr - Adventskaffee der Frauen

Samstag 07. u. Sonntag 08. Dezember - Weihnachtsmarkt

Dienstag 31. Dezember - Silvesterfeier im Vereinshaus P&R Huppert

Martinstag

Der Martinstag wird am 11. November gefeiert.

Die Legende des Heiligen St. Martin:

Martin von Tours (316 - 398) in Ungarn geboren war Offizier des römischen Kaisers. Nach der Legende begegnete ihm in einer kalten Winternacht ein Bettler, der nur noch Lumpen auf dem Leib trug und vor Kälte wimmerte. Als Martin ihn sah, nahm er sein Schwert und schnitt damit seinen eigenen Mantel mitten durch. Die eine Hälfte gab er dem Armen, die andere Hälfte legte er sich selbst wieder um.

In der folgenden Nacht soll dem Martin Jesus Christus im Schlaf erschienen sein. Er soll jenes Mantelstück getragen haben, das Martin dem Bettler am Abend gegeben hatte.

Martin ließ sich bald darauf im Alter von 18 Jahren taufen.

Mit 40 Jahren quittierte er seinen Dienst im Heer, wurde Missionar und wirkte seit 371 als Bischof von Tours.

Besonders auf dem Lande war früher der Martinstag von besonderer Wichtigkeit. An diesem Tage erhielten die Mägde und Knechte ihren Lohn, da jetzt die Ernte eingebracht und der Wein gekeltert war. Der Martinstag bedeutete somit den Abschluß eines Wirtschaftsjahres. Gleichzeitig mußten aber auch die Abgaben an Zinsen und Pacht bezahlt werden. Viele Bauern leisteten ihre Abgaben nicht finanziell, sondern in Form von Landwirtschaftlichen Produkten, z.B. einer Kuh, einem Schwein oder einer Gans.

Weil die Gänse oft vorher geschlachtet wurden, um dem Gutsherren einen fetten Gänsebraten zu servieren wurden diese Gänse nach dem Namen des Tages, also Martinsgans genannt.

In vielen Gegenden erhalten die Kinder auch heute noch kleine Geschenke zum Martinstag. Der Heilige St. Martin kommt z.B. in Franken als Pelzmärtel zu den Kindern.

Auch spezielle Backwaren findet man zum Martinstag: z. B. Martinshörner, Martinsbrezel, Martinerle

Ein anderer Brauch am Vorabend mit der Laterne herumzuziehen und Laternenlieder zu singen ist weit verbreitet. In einigen Gegenden führt diesen Laternenzug ein Reiter als St. Martin an. oft wird dann auch die Legende mit dem Bettler nachgespielt.

Winterreifen zu Top Preisen

Auto-Reifen-Rosar

Kfz. Meisterbetrieb

Inh. F. Rosar

Warndtstr. 135, 66127 Klarenthal

Tel. 06898 / 30 91 00



Lichtlein, Lichtlein brenne

Lichtlein, Lichtlein brenne
heller als der Tag,
weil die liebe Sonne
nicht mehr scheinen mag.
Hinter den dunklen Wolken
will sie schlafen gehn,
doch sie soll uns Kinder
mit dem Lichtlein sehn.
Seht unsere Laterne,
sie leuchtet nah und ferne,
sie strahlt mit hellem Schein
weit in die Welt hin

Ich geh mit meiner Laterne

Ich geh mit meiner Laterne
und meine Laterne mit mir.
Da oben leuchten die Sterne
und unten da leuchten wir.
Mein Licht ist aus,
ich geh nach Haus,
ra bimmel ra bammel ra bumm.
Der Hahn der kräht,
die Katz miaut,
ra bimmel ra bammel ra bumm.
"Wenn St. Martin den Lichterzug anführt sigt man noch:"
Ein Lichtermeer,
zu Martins Ehr,
ra bimmel ra bammel ra bumm.

Laterne, Laterne

Laterne, Laterne,
Sonne Mond und Sterne!
Brenne auf mein Licht,
brenne auf mein Licht,
aber nur meine liebe Laterne nicht.

Laterne, Laterne,
Sonne Mond und Sterne,
sperrt ihn ein den Wind,
sperrt ihn ein den Wind,
er soll warten, bis wir zu Hause sind.
Laterne, Laterne,
Sonne Mond und Sterne, ...

Laterne, Laterne,
Sonne Mond und Sterne,
bleibe hell mein Licht,
bleibe hell mein Licht,
denn sonst strahlt meine liebe Laterne nicht.
Laterne, Laterne,
Sonne Mond und Sterne, ...

Martin ist ein frommer Mann

Martin, Martin, Martin ist ein frommer Mann,
zündet ihm die Lichter an,
daß er's droben sehen kann,
der viel Gutes hat getan.

Martin, Martin, Martin ist ein lieber Mann,
stimmet ihm die Lieder an,
daß er's droben hören kann,
der viel Gutes hat getan.